



Circolatori, Circulateurs, Circulators, Umwälzpumpen, Circulatoren, Circuladores, Cirkulationssystem, Cyrkulatory, Cirkulátory, Sirkulátorler, Циркуляционные насосы, Circulatori, Κυκλοφορητές, Circuladores, Kiertovesipumput, Cirkulationssystemer, Cirkulátory, Cirkulátorok, Cirkulatori, Циркулятори, Tsirkulaarsed, Cirkulárie súkņi, Cirkulatoriai:

VA-VB-VD-VS-VSA, A-B-D, BMH-BPH-DMH-DPH, VEA-VEB-DEB, BPH-E-DPH-E DIALOGUE, EVO TALLAS 13/3-18/3-18/3X, TALLAS 13/4-18/4-18/4X

<p>(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Noi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti a marchio DAB PUMPS e LEADER PUMPS ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) <p>ed alle seguenti norme:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation) 	<p>(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE Nous, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits portant la marque DAB PUMPS et LEADER PUMPS auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) <p>ainsi qu'aux normes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)
<p>(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE We, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declare under our responsibility that the products with DAB PUMPS and LEADER PUMPS marks to which this declaration refers are in conformity with the following directives:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) <p>and with the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation) 	<p>(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte der Marke DAB PUMPS und LEADER PUMPS auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) <p>sowie den folgenden Normen entsprechen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)
<p>(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING Wij, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten van het merk DAB PUMPS en LEADER PUMPS waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) <p>en conform de volgende normen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation) 	<p>(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE Nosotros, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos con marca DAB PUMPS y LEADER PUMPS a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) <p>y con las normas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)
<p>(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Vi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, försäkrar under eget ansvar att produkterna av fabrikat DAB PUMPS och LEADER PUMPS som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) <p>och följande standarder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation) 	<p>(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty ze znakiem DAB PUMPS i LEADER PUMPS będące przedmiotem niniejszej deklaracji są zgodne z poniższymi dyrektywami:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) <p>i z poniżej wymienionymi normami:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)
<p>(SK) ES VYHLÁSENIE O ZHODE My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, vyhlasujem na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobky značky DAB PUMPS a LEADER PUMPS na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, vyhovujú nasledujúcim smerniciam:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) <p>a nasledujúcim normám:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation) 	<p>(TR) CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ Biz, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, Münhasır sorumluluğumuz altında olarak aşağıda belirtilen DAB PUMPS ve LEADER PUMPS markasını taşıyan ve işbu beyannamenin ilişkin olduğu ürünlerin aşağıdaki direktiflere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) <p>ve aşağıdaki standartlara uygun olduklarını beyan ederiz:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)



<p>(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE Мы, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия марки DAB PUMPS и LEADER PUMPS к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) и следующих нормативов: – EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)</p>	<p>(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Noi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declarăm sub exclusivă noastră responsabilitate că produsele cu marca DAB PUMPS și LEADER PUMPS la care se referă această declarație sunt conforme cu următoarele directive: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) și cu următoarele norme: – EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)</p>
<p>(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ Η εταιρεία, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, Δηλώνει υπεύθυνα πως τα προϊόντα με το σήμα DAB PUMPS και LEADER PUMPS στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές των παρακάτω οδηγιών: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) και με τους παρακάτω κανονισμούς: – EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)</p>	<p>(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Nós, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos com marca DAB PUMPS e LEADER PUMPS aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes diretivas: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) e com as seguintes normas: – EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)</p>
<p>(FI) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Me, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, vakuutamme ottaen täyden vastuun, että tuotteet joilla on tuotemerkki DAB PUMPS ja LEADER PUMPS joita tämä vakuutus koskee, ovat seuraavien direktiivien: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) ja seuraavien standardien mukaisia: – EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)</p>	<p>(DK) EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Vi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, erklærer på eget ansvar, at produkterne med mærket DAB PUMPS og LEADER PUMPS der er omfattet af denne erklæring opfylder kravene i følgende direktiver : – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) og i følgende standarder: – EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)</p>
<p>(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že výrobky značky DAB PUMPS a LEADER PUMPS na která se toto prohlášení vztahuje, vyhovují následujícím směrnicím: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) a následujícím normám: – EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)</p>	<p>(HU) EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Mi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a DAB PUMPS és LEADER PUMPS márkajelzésű termékek amelyekre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az alábbi irányelveknek: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) és a következő normáknak: – EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)</p>
<p>(SI) IZJAVA O SKLADNOSTI CE Mi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, izjavljujemo na našo popolno odgovornost, da proizvodi pod znamko DAB PUMPS ter LEADER PUMPS na katere se ta izjava nanaša, so v skladu s sledečimi navodili : – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) kakor tudi s sledečimi pravili: – EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)</p>	<p>(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО Ние, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, под нашата ексклузивна отговорност заявяваме, че изделията под марката DAB PUMPS и LEADER PUMPS за които се отнася настоящото удостоверение, съответстват на следните директиви: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) и на следните норми: – EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)</p>



<p>(EE) CE VASTAVUSDEKLARATSIOON Meie, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, kinnitame omal vastutusel, et tooted kaubamärkidega DAB PUMPS ja LEADER PUMPS millega see deklaratsioon seondub, vastavad järgmistele direktiividele:</p> <ul style="list-style-type: none">– 2006/95/CE (Low Voltage Directive)– 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) ja järgmistele standarditele: – EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)	<p>(LV) CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Mēs, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, saskaņā mūsu atbildību paziņojam, ka produkti preču zīmes DAB SŪKŅI un LEADER SŪKŅI uz kuriem attiecas šī deklarācija, atbilst šādām direktīvām:</p> <ul style="list-style-type: none">– 2006/95/CE (Low Voltage Directive)– 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) un šādām normām: – EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)
<p>(LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA Mes, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, atsakingai pareiškiamo, kad produktai su prekių ženklu DAB PUMPS ir LEADER PUMPS atitinka šių direktyvų reikalavimus:</p> <ul style="list-style-type: none">– 2006/95/CE (Low Voltage Directive)– 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) bei šių normų reikalavimus: – EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-51 : 04 (Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installation)	

- IT** La presente Dichiarazione di Conformità annulla e sostituisce la Dichiarazione contenuta all'interno del libretto istruzione.
- FR** La présente Déclaration de Conformité annule et remplace la Déclaration présente à l'intérieur du manuel d'instructions.
- GB** The present Declaration of Conformity cancels and replaces the Declaration in the instruction manual.
- DE** Die vorliegende Konformitätserklärung annulliert und ersetzt die in der Betriebsanleitung enthaltene Erklärung.
- NL** Deze Verklaring van Overeenstemming annuleert en vervangt de Verklaring die is opgenomen in het instructieboekje.
- ES** Esta Declaración de Conformidad anula y sustituye la Declaración contenida en el manual de instrucciones.
- SE** Denna försäkran om överensstämmelse annullerar och ersätter den försäkran som finns i bruksanvisningen.
- PL** Niniejsza Deklaracja Zgodności unieważnia i zastępuje Deklarację zawartą w instrukcji obsługi.
- SK** Toto vyhlásenie o zhode ruší a nahrádza vyhlásenie o zhode obsiahnuté v knižke s návodom na používanie.
- TR** İşbu Uygunluk Beyanamesi, kullanım kılavuzunun içinde bulunan Beyannameyi iptal eder ve onun yerine geçer.
- RU** Настоящее заявление о соответствии отменяет и заменяет Заявление, прилагающееся к инструкциям по эксплуатации.
- RO** Prezenta Declarație de Conformitate anulează și substituie Declarația din libretul de instrucțiuni.
- GR** Η παρούσα Δήλωση ακυρώνει και αντικαθιστά την Δήλωση που υπάρχει στο Εγχειρίδιο Οδηγιών.
- PT** Esta Declaração de Conformidade anula e substitui a Declaração contida no manual de instruções.
- FI** Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus mitätöi ja korvaaohjekirjassa olevan vakuutuksen.
- DK** Denne overensstemmelseserklæring ophæver og erstatter overensstemmelseserklæringen i manualen.
- CZ** Toto prohlášení o shodě ruší a nahrazuje prohlášení o shodě obsažené v příručce s návodem na používání.
- HU** A jelen Megfelelőségi Nyilatkozat érvényteleníti és helyettesíti a használati útmutató által tartalmazott Nyilatkozatot.
- SI** Ta le izjava o skladnosti preklicuje in zamenjuje ono izjavo, ki se nahaja v knjižici z navodili.
- BG** Настоящото Удостоверение за Съответствие анулира и заменя Удостоверението, съдържащо се в ръчника с инструкциите.
- EE** Käesoleva vastavusdeklaratsiooni puudumisel, asendab seda kasutusjuhendile lisatud deklaratsioon.
- LV** Šī atbilstības deklarācija atceļ un aizvieto deklarāciju, kuru satur instrukciju rokasgrāmata.
- LT** Ši atitikties deklaracija panaikina ir pakeičia pateikiamą instrukcijoje deklaraciją.

Mestrino (PD), 01/01/2010

Francesco Sinico
Technical Director



Dich-Conf-Circ-Dom.

01/10 cod. 60124132